

ОБУЧЕНИЕ НАВЫКАМ СЕМАНТИКО-ГРАММАТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА В ХОДЕ СМЫСЛОВОЙ ИНФОРМАЦИОННОЙ ОБРАБОТКИ ИНОЯЗЫЧНОГО НАУЧНОГО ТЕКСТА

В рамках формирования «языковой личности» на основании концепции адаптивно-развивающего обучения С.Э.Харзеевой, рассматриваются результаты научно-педагогического эксперимента по обучению семантико-грамматическому анализу в рамках формирования умений смысловой информационной обработки иноязычного научного текста как основ лингвопрофессиональной компетенции у студентов начальных курсов технических вузов.

This article highlights the results of the scientific experiment, based on the conception of adapting and developing teaching worked out by S.E.Kharzeeva, that was carried out with the purpose of solving the problem of forming «a linguistic personality».

Происходящие в современном обществе изменения вызвали потребность в квалифицированных специалистах, способных расширять и обогащать профессиональные знания. Эта способность строится на усвоенных умениях обработки профессионально значимой информации, хранящейся, как правило, в форме письменных специальных текстов не только на русском, но и английском языках. Традиционная форма подачи учебного материала в процессе обучения иностранным языкам основана, главным образом, на использовании грамматического подхода. В дальнейшем это затрудняет восприятие целого текста и содержащейся в нем профессионально значимой информации, акцентируя внимание обучающихся на поиск и выявление грамматических структур, за которыми студенты «не видят» текст.

Исходя из задач обучения иностранному языку в современном их понимании, необходимо формирование и развитие у обучающихся обобщенных умений поиска, получения и обработки информации, ее осмысления, структурирования и систематизации. Нами проведен педагогический эксперимент, направленный на формирование обобщенных умений смысловой информационной обработки иноязычного научного текста [1-3]. На основе выводов, сделанных

по окончании первого этапа эксперимента, выявлено, что использование в обучении иностранному языку предложенной С.Э.Харзеевой концепции адаптивно-развивающего обучения и разработанного ею в рамках данной концепции метода анализа информации, облегчает процесс восприятия текста и мотивирует студентов на достижение положительного результата [4]. При отсутствии схемы и начальных навыков обработки большого объема информации студенту рекомендуется действовать через специально разработанную С.Э.Харзеевой процедуру, направленную на формирование адекватной ментальной схемы.

Обучение выполнению данной имеющей существенную важность процедуре производится с помощью специально разработанных упражнений на основе небольших отрывков аутентичных научных текстов технической и гуманитарной направленности (содержащих 800-1000 печатных знаков). Упражнения разработаны на основе предложенной С.Э.Харзеевой, Г.И.Кутузовой и Е.И.Лушниковой процедуре смыслового анализа текста [5].

Один из вариантов упражнений включал в себя представление студентам текста уже разбитого на простые предложения, в этом случае студентам предлагалось задание

Результаты выполнения заданий на развитие навыков семантико-грамматического анализа

Номер и содержание задания	K_t	Техническая направленность					Гуманитарная направленность			
		Отры- вок 1	Отры- вок 2	Отры- вок 3	Отры- вок 4	Отры- вок 5	Отры- вок 1	Отры- вок 2	Отры- вок 3	Отры- вок 4
1. Вычленение простых предложений	K_1	0,4	–	0,04	–	0	0,06	–	0	–
2. Объединение простых предложений (отношение к одним и тем же компонентам смысловой структуры)	K_2	0,55	0,21	0,06	0,06	0,06	0,24	0,03	0,06	0
3. Построение смысловой модели текста	K_3	0,58	0,42	0,21	0,09	0,15	0,24	0,06	0,09	0,03
4. Реконструкция текста на основе имеющихся простых предложений	K_4	–	0,45	–	0,3	–	–	0,18	–	0,06

по реконструкции текста на основе имеющихся простых предложений и сравнение полученного текста с оригиналом. Задания выполнялись студентами второго курса специальностей «Вычислительные машины» и «Прикладная экономика» (33 человека). Результаты выполнения вышеназванных заданий приводятся в таблице, где K_t – коэффициент статистической сложности каждого задания соответственно, который определяется по формуле $K_t = 1 - \text{нпр./нобщ.}$, причем *нпр.* – количество правильных ответов, *нобщ.* – общее количество ответов (см. таблицу).

Таким образом, среднее время, затрачиваемое на выполнение заданий, сократилось более чем в два раза, более редкие обращения к словарю свидетельствовали о накоплении тезауруса, построение правильных композиционных моделей подтверждали адекватное восприятие прочитанного, что является целью обучения при формировании обобщенных умений смысловой информационной обработки иноязычного научного текста. Данные показатели свиде-

тельствуют о высокой степени обучаемости студентов при использовании данного метода. Получение положительных результатов стимулировало студентов на более активную, осознанную деятельность и давало толчок для развития мотивации.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Махова В.В.* Интегративный подход к переводу профессионально ориентированного текста // Проблемы качества образования в современном обществе: 2-я Межд. науч.-практ. конф. / Ред. Л.И.Найденова. Пенза, 2006.
2. *Махова В.В.* Развитие мотивационно-смысловой регуляции учебной деятельности студентов. Проблемы образования в современной России и на постсоветском пространстве: 8-я Межд. науч.-практ. конф. / Ред. В.И.Левин. Пенза, 2006.
3. *Махова В.В., Харзеева С.Э.* Инновационная методика обучения пониманию и смысловому моделированию иноязычного научного текста // Приложение к журналу «Профессиональное образование»: Альманах «Новые педагогические исследования». 2006.
4. *Харзеева С. Э.* Адаптивно-развивающее обучение естественно-научным дисциплинам в техническом университете. Курск, 2001.
5. *Харзеева С.Э., Кутузова Г.И., Лушникова Е.И.* Смысловый анализ и моделирование научного текста: образовательные аспекты // Мир русского слова. 2006. № 1.